



Installations- och användningsmanual

Zaragoza

Bäste Kund,

Tack för att Ni valde en kamin från Kaminexperten. Denna produkt kommer ge Er många år av trivsel och värme.

För att få optimal livslängd är det viktigt att följa både monteringsinstruktioner och eldningsanvisningar. När dessa följs kommer kaminen skapa trivsel och fungera optimalt länge.

Följs inte instruktionerna gäller inte garantin. Därför är det viktigt att Ni läser genom dem noga. Instruktionerna kommer med kaminen och ligger inne i eldstaden. Saknas dessa kontakta omedelbart återförsäljaren.

Vi önskar Er lycka till med Er nya kamin och har ni frågor vg kontakta återförsäljaren.

Mvh

Kaminexperten.se

**OBS!
FÖR ATT GARANTIN SKA GÄLLA MÅSTE MONTERINGS- OCH
ELDNINGSINSTRUKTIONER FÖLJAS!**

Januari 2014

1. Installationssanvisningar

Kaminen levereras monterad och färdig för anslutning. Den skall anslutas med rör till husets befintliga skorsten eller toppmonterad modulskorsten av stål. Anslutningsrör till befintlig skorsten bör ordnas så kort, rakt, horisontellt eller lätt stigande som möjligt. Kopplingar ska tätas.

I bakkant på kaminen finns sotlucka för rengöring av eldstadens övre utrymme. Demontera kaminens bakre konvektionsplåtar för att synliggöra sotluckan. Det finns möjlighet att komplettera kaminen täljstenstopp samt med värmelagringssten. Stenen placeras innanför kaminens sidoplåtar.

Nationella och europeiska standarder och föreskrifter, lokala och byggrättsliga föreskrifter såsom brandbestämmelser ska uppfyllas. Underrätta därför i förväg er lokala sotarmästare. Han ska säkerställa att det finns tillräckligt med luft till förbränningen. Det gäller speciellt vid tättslutande fönster och dörrar.

Kontrollera före montage att underkonstruktionens bärlighet står emot vikten hos din braskamin. Vid otillräcklig bärlighet måste lämpliga åtgärder vidtas (t.ex. plattläggning för lastfördelning) för att denna skall uppnås.

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Genom förbränning av bränsle frigörs värmeenergi, vilket leder till en betydande uppvärmning av kaminens ytor, eldstadslucka, luckhandtag och reglagegrepp, glas, rökrören och eventuellt ugnnsfronten. Beröring av dessa delar utan lämpliga skyddskläder och utrustning (värmebeständiga handskar eller annat skydd) skall undvikas. Uppmärksamma barn noga om dessa risker, och håll dem borta från eldstaden under dess användande.

3. Tillåtna bränslen

Tillåtna bränslen är vedträ med en längd av ca 30 cm och en omkrets på 10 cm och brunkolsbriketter. Enbart ved som lufttorkats får användas.

Förbränning av avfall, särskilt plast, är förbjuden. Dessutom skadar det spis och skorsten, och kan orsaka hälsoproblem samt leda till klagomål från grannar om dålig lukt. Lufttorkad ved med högst 20% vatten fås med torktider på minst ett (barrved) eller två år (lövved).

Trä är inget långsamt brinnande bränsle, varför nattlig värmning av bostaden med ved är inte möjlig.

4. Uppvärmning

Det är oundvikligt att en störande lukt genom torkning av skyddsfärg uppstår vid de första eldningarna. Denna försvinner emellertid efter en kort tids uppvärmning. Vid antändningen bör rummet vara väl ventilerat. En snabb passage genom upphettningsfasen är viktig, eftersom högre utsläppsnivåer kan förekomma vid operativa fel. Så snart som antändningsmaterialet förbränts, appliceras ytterligare bränsle.

Använd aldrig alkohol, bensin eller andra brännbara vätskor vid antändning. En antändning bör alltid göras med en pappersbit, späntved och små mängder bränsle. Vid antändningsfasen skall primär- och sekundärluft tillföras ugnen. Därefter spärras primärluften och

förbränningen kontrolleras genom den övre och undre sekundärluften. Lämna inte spisen utan uppsikt under denna förbränningsfas.

Kaminexperten rekommenderar att tända kaminen genom s.k. topptändning. Lägg ett lager med ved i botten av eldstaden. Ovanpå placeras mindra vedträn. Tänd dem med någon form av braständare. Elden kommer att ta sig och antända veden i botten av eldstaden. Efter en stund uppnås en glödbädd och ytterligare ved kan läggas in.

5. Drift av flera eldstäder

Vid drift av flera eldstäder i ett rum eller i en bostad ska det sörjas för tillräcklig förbränningsluft.

6. Uppvärmning under övergångsperioden

Under övergångsperioden, dvs vid högre utvändiga temperaturer, kan den plötsliga temperaturhöjningen som uppstår leda till störningar i skorstenens drag, så att rökgaserna inte helt dras bort. Då ska eldstaden fyllas med mindre mängder ved och lufttillförsel skall vara högre så att bränslet förbränns snabbare (med flambildning) och skorstensdraget därmed stabiliseras. Askan bör röras om mer försiktigt för att undvika hinder i glödbädden.

7. Rengöring och kontroll

Braskaminer, rökgasvägar och rökrör bör undersökas årligen – och kanske ännu oftare, till exempel efter rengöring av skorstenen – med avseende på avlagringar, och rengöras vid behov. Skorstenen bör dessutom regelbundet rengöras av sotare. Din ansvarige sotarmästare tillhandahåller information om nödvändiga intervall. Braskaminen bör kontrolleras årligen av en specialist.

8. Byggnadssätt

Vid braskaminer med självstängande luckor, är anslutning till en skorsten som redan används för andra kaminer och eldhärdar är i vissa fall möjlig. Kontakta er sotare för mer information.

9. Förbränningsluft

Eftersom braskaminer är luftrumsberoende eldstäder, som hämtar sin förbränningsluft från rummet där den ställts upp måste den ansvarige sörja för att denna är tillräcklig. Vid tätade fönster och dörrar, till exempel i samband med energibesparande åtgärder, är det möjligt att friskluftstillförseln inte längre säkerställs, varför braskaminens dragförhållanden kan påverkas. Detta kan påverka ditt välbefinnande och eventuellt din säkerhet. Vid behov måste det sörjas för ytterligare friskluftstillförsel, t.ex. genom inbyggnad av ett luftspjäll i närheten av spisen eller installation av extern tilluft. I synnerhet måste det säkerställas, att nödvändiga förbränningsluftledningar hålls öppna under eldstadens drift. Kåpor för uppsugning av avdunstningar som installeras i rummet tillsammans med eldstaden kan ha negativ inverkan på kaminens funktion (t.ex. köksfläkt), och bör därför inte användas samtidigt som kaminen.

10. Brandskydd

Avstånd till brännbart material och möbler

För att garantera tillräckligt brandskydd skall ett minsta avstånd på 15 cm bakåt och 15 cm i sida till brännbart material och möbler hållas.

Brandskydd i strålningsområdet

Inget brännbart material eller möbler får placeras inom ett avstånd på 80 cm från glaset.

Brandskydd utom strålskyddsområdet

Lägsta avstånd till brännbart material och möbler anges på kaminen, och får inte underskridas.

Golv

Golv av brännbart material ska skyddas från eldöppningar hos eldstäder för fast bränsle genom en beläggning av icke brännbart material. Beläggningen måste sträcka sig minst 50 cm framåt och 30 cm i sidled från eldöppningen.

11. Reservdelar

Använd endast reservdelar som uttryckligen tillåts eller tillhandahålls av tillverkaren. Kontakta din fackhandlare vid behov.

Eldstäderna får inte ändras!

12. Anvisning vid soteld

Vid användning av fel eller alltför fuktigt bränsle, kan soteld uppstå beroende på avlagringar i skorstenen. Slut omedelbart ugnens samtliga luftventiler och informera brandkåren. Låt en fackman kontrollera skorstenen med avseende på sprickor resp. läckage efter utbränning av skorstenen.

13. Nominellvärmeeffekt, förbränningsluftinställningar och förbränningstid

Ugnens nominella värmeeffekt uppgår till 5,0 kW. Den uppnås vid ett lägsta tryck av 12 Pa.

Bränsle	Ved (Längd 25 cm, omkrets 30 cm)	Brunkolsbriketter
Max. tillförselmängd	2,0 kg	1,2 kg
Luftspjäll	5 mm öppen	10 mm öppen
Förbränningstid	ca 1,0 st	ca 1,0 tim.

Vid drift med trä bör spjället vara så inställt (dras 5 mm i riktningen mot sig) att primärluftstillförseln helt sluts och sekundärluftstillförseln är öppen 5 mm. Vid drift med brunkolsbriketter bör spjället (helt utdraget) vara inställt så att tillförseln av både primär- och sekundärluft är helt öppen. Luftspjället finns under värmeluckan. Vid låglastdrift gäller följande bränsleuppgifter och förbränningsluftinställningar:

Bränsle	Brunkolsbriketter
max. tillförselmängd	1,2 kg
Luftspjäll	5 mm öppen
Förbränningstid	2,0 tim.

14. Rumslig uppvärmningskapacitet

Den rumsliga uppvärmningskapacitet motsvarar DIN 18 893 för utrymmen vars värmeisolans inte motsvarar en nominell värmeeffekt på 5,0 kW:

- vid gynnsamma uppvärmningsförhållanden: -124 m³
- vid mindre gynnsamma uppvärmningsförhållanden: -73 m³
- vid ogynnsamma uppvärmningsförhållanden: - 48 m³

För långtidsuppvärmning – med längre än 8 tim.avbrott - är den rumsliga uppvärmningskapaciten 25 % lägre.

15. Tekniska data

Effekt:	5,0 kW
Vikt :	85 kg,
Anslutningsdiameter upptill:	150 mm

16. Skorstensanslutning

Data för skorstenens dimensioner (vid nominell värmeeffekt):

	Brunkolsbriketter 7 "	Ved
Avgasmassflöde [g/s]	6,4	7,5
Avgastemperatur mätt [°C i avgasröret]	277	281
Tryck vid nominell värmeeffekt [Pa]	12	12

Användning av förpackningsmaterial:

Tillverkaren rekommenderar användaren:

Polypropylen: Sorteras med motsvarande avfall.

Trädelar: Sorteras som bränsleavfall eller vid den gemensamma uppsamlingspunkten.

17. Garanti

Vår garantitid är två år för er nya kamin. Som verifikation tjänar köpdatum på fakturan.

Emellertid gäller endast garantin om de tekniska riktlinjerna och anvisningarna i denna bruksanvisning beaktas.

ALLA DELAR SOM UTSÄTTS FÖR DIREKT ELDNING OMFATTAS INTE AV GARANTIN (T.EX. GLASSKIVOR, ELDFAST TEGEL, ROSTAR, TÄTNINGAR OSV.). SKADOR SOM UPPSTÅTT TILL FÖLJD AV FELAKTIG SKÖTSEL ELLER EJ FACKMANNAMÄSSIG ANSLUTNING ELLER FYSISKT VÅLD PÅ KAMINEN OMFATTAS INTE HELLER AV GARANTIN.

GARANTIERSÄTTNINGEN GÅR TILL SÅ ATT HANDLAREN RESPEKTIVE ANMÄLAREN GRATIS MOT BRISTFÄLLIGA DELAR FÅR NYA DELAR TILLSKICKADE SIG. I ÖVRIGT BESLUTAR VI OM GARANTIERSÄTTNINGENS ART, OMFATTNING OCH PLATS ENLIGT SKÄLIG BEDÖMNING. I UNDANTAGSFALL (OM APPARATEN INTE KAN REPARERAS GENOM BYTE AV ENSKILDA RESERVDELAR) GENOMFÖRS EN REPARATION I VÅR KUNDTJÄNSTVERKSTADS LOKALER. LEVERANS TILL VÅR VERKSTAD SKER GENOM HANDLAREN/GROSSISTEN.

Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011

no. 0.OP.0.1.- CPR-20.13.07/01

1. The unique identification code of the product type:

Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007

2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:

Fireplace stoves for solid fuel type designation ZARAGOZA, designed for intermittent operation - classification of the stove: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

Basic technical data of stoves:

Type	Dimensions (mm)			Rated power (kW)	Fuel consumption (kg/h)		Flue (mm)	Operating move (Pa)
	height	length	depth		wood	brown coal briquettes		
ZARAGOZA	1 000	510	455	5,0	2,0	1,2	150	10/12

Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, k.s., SK – Fil'akovo

3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:

Fireplace stoves for solid fuel type designation ZARAGOZA, are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

4. Name, company, or registered trademark and contact address of the manufacturer:

Company: THORMA Výroba, k.s.
Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fil'akovo
Slovak republic
ID: 36030538
Tel.: +421474511537
Fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:

3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 9. 3. 2011)

6. Products are covered by a harmonized standard:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, assessment under the 3, made by Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, notified body has issued a report in 1015 on the initial examination of type no. 30-11639 of the day 22.08.2012.

7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Main features	features
Fire safety	
Distance from flammable materials	Minimal distance, in mm rear wall = 150 side walls = 150 ceiling =1500 front wall = 800
Risk of burning fuel falling	Pass
The emissions	CO [wood=0,09%, brown coal briquettes=0,1%] CO [wood=1127 mg/Nm ³ , brown coal briquettes=1242 mg/Nm ³] Dust [wood=37 mg/Nm ³ , brown coal briquettes=37mg/Nm ³]
The surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Clean ability	Pass
Max. operational pressure	Pass
Flue gas temperature at rated thermal output	T [wood=210°C, brown coal briquettes =244°C]
Mechanical resistance (load flue connection)	NPD
Heat output	
Nominal output	5,0 kW
Space heating performance	5,0 kW
Heat capacity of water	Pass
Energy efficiency	η [wood=80,77%, brown coal briquettes =79,54%]

8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in Section 8.

The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Fritz Hartmut Horstmann, director and managing director
(name and position)

Filákovo, 14.01.2014

(venue and issuing date)

THORMA Výroba k.s.

Šávoľská cesta 1

986 01 FILAKOVO



.....
(signature)

„NPD“ (No Performance Determined)